

Rule / Règle **9**

Unincorporated Associations / Associations non constituées

PARTIES AND JOINDER	PARTIES ET JONCTIONS
RULE 9	RÈGLE 9
UNINCORPORATED ASSOCIATIONS	ASSOCIATIONS NON CONSTITUÉES
<ul style="list-style-type: none"> ● A proper legal entity must be responsible “to the court and to the other litigant on any ruling made by the court”. With respect to a local residents’ committee, the Court noted “[t]he committee, so-called, is not a legal entity and has none of the trappings of an unincorporated association as required under Rule 9 of the Rules of Court. See the Practice Manual of the Rules Revision Committee, 1979-1982, page 29 for a brief outline of what is meant by unincorporated associations in Rule 9. <u><i>Citizens Against Amalgamation v. New Brunswick (Minister for Municipalities, Culture and Housing)</i> (1998), 199 N.B.R. (2d) 184 (C.A.), at paras. 2-3.</u> 	<ul style="list-style-type: none"> ● Une entité légale appropriée doit être responsable « envers la cour et envers la parties adverse ». Relativement à un comité de résidents, la Cour fait remarquer que « [c]e soi-disant comité n’a pas de personnalité morale et n’a aucune des caractéristiques d’une association non constituée visée à la règle 9 des Règles de procédure. Pour une brève explication du sens d’association non constituée à la règle 9, voir la page 29 de Practice Manual, Rules Revision Committee 1979-1982. <u><i>Citizens Against Amalgamation c. Nouveau-Brunswick (Ministre des Municipalités, de la Culture et de l’habitation)</i> (1998), 199 R.N.-B. (2^e) 184 (C.A.), aux par. 2 et 3.</u>
9.01 Definition	9.01 Définition
<p>For the purpose of this rule, <i>association</i> means an unincorporated organization of two or more persons, other than a partnership, operating under the name of the association for a common purpose or undertaking and includes</p>	<p>Dans la présente règle, <i>association</i> s’entend d’une organisation non constituée en corporation, autre qu’une société de personnes et qui regroupe plusieurs personnes exerçant une activité sous le nom de cette association dans un but commun, et s’entend notamment</p>
<ul style="list-style-type: none"> (a) a club, society, fraternity or syndicate, (b) a trade union, council of trade unions or employers’ organization as defined in the <i>Industrial Relations Act</i>, and (c) an employee organization as defined in the <i>Public Service Labour Relations Act</i>. 	<ul style="list-style-type: none"> a) d’un club, d’une société, d’une confrérie ou d’un consortium, b) d’un syndicat ouvrier, d’un conseil syndical ou d’une organisation d’employeurs telle que définie dans la <i>Loi sur les relations industrielles</i> et c) d’une association d’employés telle que définie dans la <i>Loi sur les relations de travail dans les services publics</i>.
9.02 Proceeding by or Against an Association	9.02 Pouvoir d’ester en justice
<p>A proceeding may be brought by or against an association in the name of the association, whether or not it possesses a trust fund.</p>	<p>Une instance peut être intentée par ou contre une association en son nom, qu’elle dispose ou non d’un fonds en fiducie.</p>
9.03 Effect of Judgment Against an Association	9.03 Effet d’un jugement rendu contre une association
<ul style="list-style-type: none"> (1) A judgment against an association may be enforced against the property of the association, including property held in trust for the association. (2) A member of an association is not personally liable for the payment of money under a judgment against the association unless he is a party to the proceeding and has been 	<ul style="list-style-type: none"> (1) Tout jugement rendu contre une association est exécutoire contre ses biens, y compris ceux détenus pour elle en fiducie. (2) Aucun membre de l’association n’est personnellement tenu responsable du paiement d’une somme en exécution d’un jugement rendu contre l’association à moins qu’il ne soit partie à l’instance et qu’il ne soit tenu

held to be personally liable for all or part of that judgment.

(3) By leave of the court, an injunction or mandatory order against an association may be enforced against any officer or member of the association.

personnellement responsable du paiement, en tout ou en partie, de cette somme.

(3) Sur permission de la cour, toute injonction ou ordonnance mandatoire contre une association est exécutoire contre un dirigeant ou un membre de l'association.